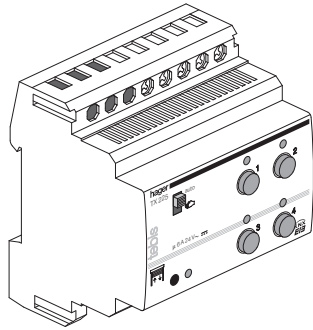


- (E)
- (F)
- (P)
- (D)
- (S)
- (GB)
- (N)
- (NL)
- (I)



6T 7203.a



tebis
EIB / KNX

(F)

Les modules TX 225 et TX 226 sont des actionneurs permettant d'interfacer des ouvrants avec le bus EIB/KNX. Ils font partie du système d'installation Tebis. Ils permettent la commande d'ouvrants tels que volets roulants, stores à bannes, stores à lamelles...

Configuration

- TX 100 : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
- ETS : logiciel d'application TL 225 pour le TX 225 et TL 226 pour le TX 226 : base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

Fonctions

- 4 voies indépendantes commandées par le bus EIB/KNX
- 4 contacts μ 6 A 24 V DC
- visualisation de l'état des voies sur le produit

TX 225: 24 V DC

- 4 sorties volets roulants
- 4 Rolladenausgänge
- 4 shutter outputs
- 4 rolluikenuitgangs
- 4 uscite tapparelle elettriche

TX 226: 24 V DC

- 4 sorties stores ou volets roulants
- 4 Rolladen- oder Jalousienausgänge
- 4 shutter or blinds outputs
- 4 rolluiken- of gordijnenuitgangs
- 4 uscite tapparelle o veneziane elettriche

- possibilité de commande manuelle des voies à partir du produit.

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Câblage, test et mise en route

En position manu du commutateur ①, le BP ⑤ permet de commander en marche/arrêt la charge raccordée.

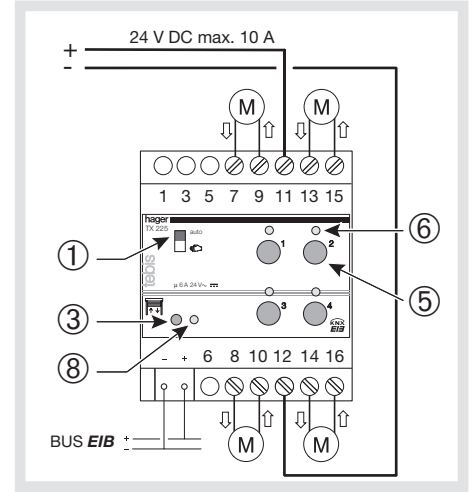
La LED ⑥ indique l'état de la voie : allumée = voie en cours d'utilisation.

En position auto du commutateur ①, le BP ⑤ est inactif. La LED ⑥ indique l'état de la voie.

La présence du bus est signalée par l'allumage de la LED ⑧ après appui sur le BP ③.

Le clignotement de la LED ⑥ en position auto du commutateur ① indique le chargement d'un mauvais logiciel d'application.

La configuration n'est possible qu'en position auto du commutateur ①.



L'adressage physique se fait à l'aide du BP ③ et est signalé par l'allumage de la LED ⑧.

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ne raccorder **qu'un seul moteur** par sortie.

(D)

Die Steuergeräte TX225 und TX226 sind Betätigungsschalter, mit denen bewegliche Elemente an den EIB/KNX-Bus angeschlossen werden können. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System.

Sie dienen zur Steuerung beweglicher Elemente wie Rollos, Markisen, Lamellenjalousien usw.

Einstellungen

- TX100: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung
- ETS: Anwendungssoftware TL225 für das Steuergerät TX225 und TL226 für das Steuergerät TX226: Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Funktionen

- 4 unabhängige Kanäle, Ansteuerung über EIB/KNX-Bus.
- 4 Kontakte, μ 6 A 24 V DC

- Zustandsanzeige der Kanäle am Gerät
- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung der Kanäle über das Gerät gegeben

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Anschluß, Test und Inbetriebnahme

In Stellung „Manu“ des Umschalters ① dient der Taster ⑤ zur Ansteuerung der angeschlossenen Last im Modus „Ein/Aus“.

Die LED ⑥ zeigt den Zustand des Kanals an: LED leuchtet = Kanal in Betrieb.

In Stellung „Auto“ des Umschalters ① ist der Taster ⑤ deaktiviert. Die LED ⑥ zeigt den Zustand des Kanals an.

Das Anliegen des Busses wird durch das Aufleuchten der LED ⑧ nach Betätigung des Tasters ③ angezeigt.

Das Blinken der LEDs ⑥ in Stellung „Auto“ des Umschalters ① zeigt die Ladung einer falschen

Anwendungssoftware an.

Die Konfiguration ist nur möglich, wenn der Umschalter ① in Stellung „Auto“ steht.

Die physikalische Adressierung erfolgt anhand des Tasters ③ und wird angezeigt durch die LED ⑧.

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Achten Sie darauf, die Antenne möglichst weit vom Produkt entfernt zu halten.
- Beachten Sie bitte, daß jeder Ausgang nur **einen einzigen** Motor ansteuern kann.

(GB)

TX225 and TX226 drivers are actuators used to interface closing devices with EIB/KNX bus. They are part of the Tebis installation system. They control devices such as roller shutters, blinds with awnings, blinds with slats...

Configuration

- TX100: See description included in the note provided with the configurator
- ETS: Software applications TL225 for TX225 and TL226 for TX226: The database and the technical description are available from the manufacturer

Functions

- Four independent channels controlled by EIB/KNX bus
- Four contacts μ 6 A 24 V DC
- Display of channel states on product
- Manual control of channels is possible from the product

The particular functions of each product depend on the configuration and the set-up.

Wiring, test and startup

When switch ① is set into Manu position, BP ⑤ makes it possible to set the connected load into ON/OFF position.

LED ⑥ indicates the state of the channel: ON = channel currently used.

When switch ① is set in Auto position, BP ⑤ is inactive. LED ⑥ indicates the state of the channel.

LED ⑧ switches on after depressing BP ③ and indicates the presence of the bus.

When switch ① is in Auto position, the flickering of LED ⑥ indicates loading of wrong software.



Configuring is possible only when switch ① is in Auto position.

Physical addressing is done using BP ③: LED ⑧ switches on.

Caution :

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to TBTS installation rules.
- Move away the antenna from the product as far as possible.
- Each output can control only **one** motor.

Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

| | | | | | |
|---|---|--|---|--|--------------------------------------|
| Alimentation | Versorgungsspannung | Supply voltage | Voedingsspanning | Tensione di alimentazione | 29 V DC |
| Dissipation maximale | Verlustleistung | Power dissipation | Maximale warmteverspreiding | Potenza dissipata | 2,5 W |
| Temporisation entre 2 mouvements de sens opposé | Verzögerungszeit bei 2 entgegengesetzten Richtungen | Delay time between 2 opposite directions | Tijdstelling tussen twee tegenovergestelde bewegingen | Temporizzazione tra i due movimenti in senso opposto | 600 ms |
| Encombrement | Abmessungen | Dimensions | Afmeting | Ingombro | 4 x 17,5 mm |
| Indice de protection | Schutzart | Degree of protection | Beschermingsgraad | Grado di protezione | IP 30 |
| T° de fonctionnement | Betriebstemperatur | Operating temperature | Bedrijfstemperatuur | T° di funzionamento | 0 °C → + 45 °C |
| T° de stockage | Lagertemperatur | Storage temperature | Opslagtemperatuur | T° di stoccaggio | - 20 °C → + 70 °C |
| C.E.M | EMV | EMC | EMV | CEM | ETSI 301 489 - 1 ETSI 301 489 - 3 |
| Sécurité électrique | Elektrische Sicherheit | Electrical safety | Elektrische veiligheid | sicurezza elettrica | EN 60950 |
| Raccordement / Anschlusskapazität / Electric connection / Aansluiting / Collegamenti  1 mm ² → 6 mm ²  1,5 mm ² → 10 mm ² | | | | | |

NL

De stuurinrichtingen TX225 en TX226 zijn actuatoren waarmee u rolluiken en markiezen kunt aansluiten aan de EIB/KNX-bus. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Ze bieden de mogelijkheid rolluiken, markiezen, lamellengordijnen ... aan te sturen.

Configuratie

- TX100 : de gedetailleerde beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator
- ETS : toepassingssoftware TL225 voor de TX225 en TL226 voor de TX226 ; database en beschrijving zijn verkrijgbaar bij de fabrikant.

Funcities

- 4 zelfstandige kringen die worden gestuurd door de EIB/KNX-bus.
- 4 contacten μ 6 A 24 V DC
- Visuele weergave van de toestand van de kringen op het product.
- Mogelijkheid tot manuele sturing van de kringen vanop het product.

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

Bedrading, test en inwerkingstelling

Als de omschakelaar ① zich in de Manu-stand bevindt, kunt u met DK ⑤ de aangesloten belasting aansturen (aan / uit). LED ⑥ geeft de toestand van de kring aan : brandt = kring in gebruik. Als de omschakelaar ① zich in de Auto-stand bevindt, is DK ⑤ inactief. LED ⑥ geeft de toestand van de kring aan. De aanwezigheid van de bus wordt gesignaleerd door LED ⑧ : als deze led gaat branden na indrukken van DK ③ is de bus voorhanden. Als de LED's ⑥ knipperen terwijl de omschakelaar ① zich in de Auto-stand bevindt, wijst dit erop dat een verkeerde toepassingssoftware werd geladen. De configuratie is alleen mogelijk als de schakelaar ① zich in de Auto-stand bevindt. De fysieke adressering gebeurt met behulp van DK ③ en wordt gesignaleerd door LED ⑧ die gaat branden.

Opgelet :

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !
- Zorg ervoor dat de antenne zo ver mogelijk van het product verwijderd is.
- Elke uitgang mag slechts **één enkele** motor aansturen.

I

I driver TX225 e TX226 sono degli azionatori che consentono d'interfacciare dispositivi d'apertura con il bus EIB/KNX. Fanno parte del sistema d'installazione Tebis e consentono di comandare apparecchiature quali avvolgibili, tendoni, tende a lamelle...

Configurazione

- TX100 : descrizione particolareggiata disponibile nelle istruzioni fornite insieme al configuratore
- ETS : software applicativi TL223 per il TX223 e TL224 per il TX224 : base dati e descrittivo disponibili presso il costruttore

Funzioni

- 4 canali indipendenti comandati dal bus EIB/KNX
- 4 contatti μ 6 A 24 V DC
- Visualizzazione dello stato del canale sul prodotto

- Possibilità di comandare manualmente l'uscita mediante il TX100

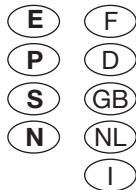
Le precise funzioni di questi prodotti dipendono dalla relativa configurazione e dai relativi parametri.

Cablaggio, test e messa in funzione

Con il commutatore in posizione manuale ① il pulsante ⑤ serve a trasmettere il comando ON/OFF. Il LED ⑥ indica lo stato del canale : acceso= canale in corso d'utilizzazione. Con il commutatore in posizione auto ① il pulsante ⑤ è inattivo. Il LED ⑥ indica lo stato del canale. La presenza del bus è segnalata dall'accensione del LED ⑧ dopo aver premuto il pulsante ③. Il LED lampeggiante ⑥ con il commutatore in posizione auto ① indica che il software applicativo caricato non è quello giusto. L'indirizzamento fisico viene effettuato con il pulsante ③ e viene segnalato dall'accensione del LED ⑧.

Attenzione :

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato
- Rispettare le norme d'installazione TBTS
- Allontanare al massimo l'antenna dal prodotto
- Ogni uscita puo' pilotare **un unico** motore.



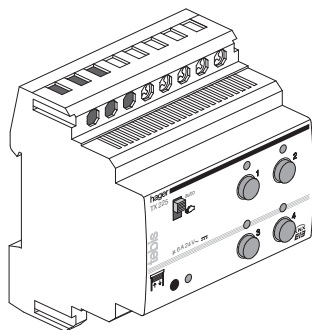
TX 225: 24 V DC
Módulo de salida para 4 persianas
4 saídas persianas motorizadas
Persienner aktor 4 kontakter
Utgangsmøduler for markiser

TX 226: 24 V DC
Módulo de salida para 4 persianas
o toldos
Módulo 4 saídas persianas ou
toldos motorizados
Markis/persien aktor 4 kontakter
4 Utgangsmøduler for markiser,
persienner

tebis



E



Los pilotos TX225 y TX226 son actuadores que permiten interfazar batientes con el BUS EIB/KNX. Forman parte del sistema de instalación Tebis. Permiten el mando de batientes tales como postigos rodantes, persianas enrollables, venecianas, etc.

Configuración

- TX100 : Descripción detallada en el Manual que acompaña el configurador
- ETS: softwares de aplicación TL225 para el TX225, y TL226 para el TX226 : base de datos y especificaciones disponibles en la planta.

Funciones

- 4 vías independientes controladas por el BUS EIB/KNX.
- 4 contactos μ 6 A 24 V DC.
- Visualización del estado de las vías en el producto.

- Posibilidad de control manual de las vías a partir del producto.
- Las funciones concretas de estos productos dependen de la configuración y del parametrage.

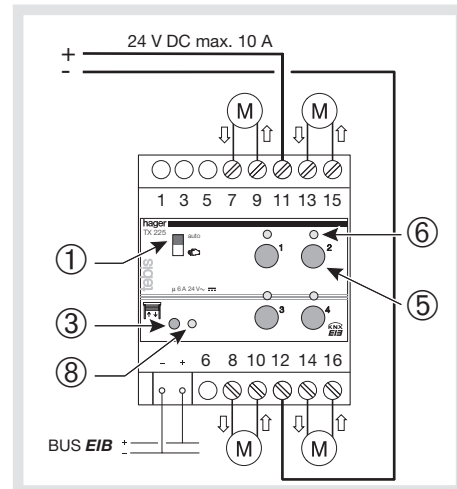
Cableado, prueba y arranque

Con el conmutador ① en posición manu, el pulsador ⑤ permite controlar la marcha / parada de la carga conectada. El LED ⑥ indica el estado de la vía : encendido = vía que se está usando. Con el conmutador ① en posición auto, el pulsador permanece inactivo. El LED ⑥ indica el estado de la vía. La presencia del bus va indicada por el encendido del LED ⑧ previo accionamiento del pulsador ③. El parpadeo de los LED ⑥ con el conmutador ① en posición auto indica la carga de un software de aplicación erróneo. La configuración sólo puede efectuarse si el conmutador ① se encuentra en posición auto.

El direccionamiento físico se efectúa mediante el pulsador ③ y va indicado por el LED ⑧.

Atencion :

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.
- Alejar al máximo la antena del producto.
- Cada salida debe ser controlada por **un solo** motor.



P

Os módulos TX225 e TS226 são actuadores que permitem comandar, através do bus EIB/KNX, persianas motorizadas, estores de lamelas, toldos ... Estes produtos fazem parte do sistema Tebis.

Configuração

- TX100 : descrição detalhada nas instruções de instalação do configurador
- ETS : programa de aplicação TL225 para o TX225 e TL226 para o TX226 : base de dados disponibilizada pelo fabricante.

Funções

- 4 canais independentes comandados pelo bus EIB/KNX.
- 4 contactos μ 6 A 24 V DC
- Visualização do estado dos canais no produto
- Possibilidade de comando manual dos canais através do produto

As funções específicas de cada produto dependem da sua configuração e parametrização.

Cablagem, teste e colocação em funcionamento

Na posição Manu do comutador ① o BP ⑤ permite comandar manualmente a carga : subir/descer. O sinalizador ⑥ indica o estado do canal: aceso = canal em uso. Na posição Auto do comutador ① o BP ⑤ permanece inactivo. O sinalizador ⑥ indica o estado do canal. A presença do bus é sinalizada pelo acender do sinalizador ⑧ quando o BP ③ é accionado. O piscar dos sinalizadores ⑥ quando o comutador ① se encontra na posição auto indica o telecarregamento de um programa de aplicação incorrecto. A configuração só é possível quando o comutador ① estiver na posição Auto. O endereçamento físico é feito através do BP ③ e é assinalado pelo sinalizador ⑧.

Atenção :

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.
- Colocar a antena o mais afastada possível do produto.
- Cada saída poderá comandar **apenas um** motor.

S

Styrdonen TX225 och TX226 är ställdon som tjänar som gränssnitt mellan olika jalousianordningar och bussen EIB/KNX. De ingår i installationssystemet Tebis.

De är avsedda att manövrera anordningar såsom rulljalousier, markiser, spjälljalousier m.m.

Konfiguration

- TX100: en närmare beskrivning medföljer konfiguratorn
- ETS: tillämpningsprogramvara TL225 för TX225 respektive TL226 för TX226: databas och beskrivning tillhandahålls av tillverkaren.

Funktioner

- 4 självständiga kanaler styrda av bussen EIB/KNX.
- 4 kontakter μ 6 A 24 V DC
- Visning av kanalernas tillstånd på produkten
- Manuell manövrering av kanalerna möjlig via produkten

Produkternas exakta funktioner beror på konfigurationen och parameterinställningen.

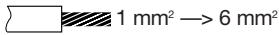
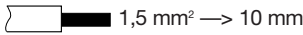
Koppling, testning och driftsättning

Med omkopplaren ① i manuellt läge medger tryckknappen ⑤ manövrering av den anslutna belastningen med drift/stopp. Lysdiod ⑥ visar kanalens tillstånd: tänd = kanal under användning. Med omkopplaren ① i manuellt läge är tryckknappen ⑤ inaktiv. Lysdiod ⑥ visar kanalens tillstånd. Bussens närvaro indikeras av att lysdiod ⑧ tänds efter tryckning på tryckknapp ③. Blinkning på lysdioderna ⑥ med omkopplare ① i auto-läge signalerar att en felaktig tillämpningsprogramvara har laddats. Konfiguration är möjlig endast med omkopplare ① i auto-läge. Den fysiska adresseringen görs med hjälp av tryckknapp ③ och signaleras av tändningen av lysdiod ⑧.

Varning :

- Apparaten får endast installeras av elmontör.
- Iaktta installationsreglerna TBTS.
- Se till att avståndet mellan antenn och produkt blir så stort som möjligt.
- Varje utgång kan styra **endast en** motor.

Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

| | | | | | |
|--|--|---------------------------------------|--|--|---|
| Tensión alimentación | Tensão de alimentação | Strömförsörjning | Systemspenning | | 29 V DC |
| Disipación máxima del producto | Dissipação máxima do produto | Egenförbrukning | Varmeavgivelse | | 2,5 W |
| Temporización entre dos movimientos de sentido opuesto | Temporização entre dois movimentos de sentidos opostos | Fördröjningstid vid riktningssväxling | Utsett tid mellom 2 motsatte retninger | | 600 ms |
| Dimensiones | Atravancamentos | Mått | Bredde | | 4 x 17,5 mm |
| El grado de la protección | O grau de proteção | Kapslingsklass | Grad av beskyttelse | | IP 30 |
| T° de funcionamiento | T° de funcionamento | Driftstemperatur | I driftstemperatur | | 0 °C → + 45 °C |
| T° almacenamiento | Ta de armazenamento | Lagringstempertur | Lagringstemperatur | | - 20 °C → + 70 °C |
| CE | CEM | EMJ | EMK | | ETSI 301 489 - 1 ETSI 301 489 - 3 |
| Seguridad eléctrica | Segurança elétrica | Elektrisk säkerhet | Elektrisk sikkerhet | | EN 60950 |
| Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling | | | |  |  |

N

Styresystemene TX225 og TX226 er betjeningsorgan som gjør det mulig å opprette tilknytning mellom EIB / KNX BUS-en og åpningsmekanismer. De inngår i Tebis installasjonssystem. De brukes til å betjene åpningssystemer som rullerjalousier, markiser, persienner, o.l. ...

Konfigurasjon

- TX100 : Detaljert beskrivelse i anvisningen som følger med konfigurasjonsdiagrammet
- ETS : applikasjonsprogrammer TL225 for TX225, og TL226 for TX226 : database og beskrivelse tilgjengelig hos fabrikanten.

Funksjoner

- 4 uavhengige kanaler som styres av EIB/KNX-BUS.
- 4 kontakter μ 6 A 24 V DC
- Visualisering av kanalenes tilstand på produktet
- Mulighet for manuell betjening av kanalene fra produktet

Disse produktenes nøyaktige funksjoner er avhengige av konfigurasjon og parametrisk programmering.

Kabling, test og igangsetting

Med bryteren ① i posisjon "manu", vil trykknappen ⑤ styre tilkoplede last på / av. LED ⑥ viser tilstanden for kanalen: tent = kanal er i bruk.

Med bryteren ① i posisjon "auto", er trykknappen ⑤ ikke aktiv. LED ⑥ viser tilstanden for kanalen.

Tilstedeværelse av BUS signaliseres ved at LED ⑧ lyser etter at trykknapp ③ har blitt trykket inn.

Dersom LED ⑥ blinker når bryteren ① er i posisjon "auto", betyr det at feil applikasjonsprogram har blitt lastet.

Konfigurasjon er kun mulig når bryteren ① er i posisjon "auto".

Fysisk adressering skjer ved hjelp av trykknapp ③ og signaliseres ved at LED ⑧ lyser.

Viktig :

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Overhold TBTS installasjonsregler.
- Påse at antennen befinner seg så langt unna produktet som mulig.
- Hver utgang styrer **kun én** motor.